

# COLORADO GIRL: par The High Rollers



Ces garçons n'aiment pas les filles trop sophistiquées de NY, ni celles trop 'poupées Barbie' de Californie, le seul type de femme pour eux c'est une fille du Colorado, qui est très sportive, sur la neige ou sur l'eau et qui aime chasser, pêcher et le grand air.

There ain't\* no denyin\* you know that I'd\* be lyin'  
If I said I have an open mind  
I know what I like, I love to hunt and fish and hike  
Up in the mountains near the timberline\*  
When it comes to chicks I dig\* a country girl or hick  
Behind the wheel of a big one ton  
Pullin' a four horse load\* down some old dirt road  
In the greatest state in The Union

Chorus:  
It takes a Colorado Girl to rock my world  
The Rocky Mountains on her family tree  
She handles snow and ice and she's lookin' mighty nice  
Down at the lake when it hits 93\*  
She's so cute in her camo\* when she's burnin' up my ammo\*  
Or revin' up my ATV\*  
It takes a Colorado Girl to rock my world  
She's the only kind of woman for me

I don't dig New York models or Jersey girls that waddle  
Or California Barbie dolls  
I got a girl that likes to flirt by kickin' up some dirt  
And showin' me how her new 4X hauls\*  
Tonight we'll take it higher we're gonna\* build a fire  
Watch the fallin' stars from our hot tub  
And just a little later me and my Raider hater\*  
Gonna stroll off to the Mile High Club\*

Repeat Chorus

I dig the Georgia peaches\* and the scenery on the beaches  
Just as much as any other guy  
But they don't compare to girls from the top of this old world  
In the snowflakes and columbines

Repeat Chorus

## Petit Lexique:

- ain't : = contraction pour 'is no' . Familier.
- le 'n' à la fin des mots : = contraction pour le 'ing' (ce qui abrège la prononciation)
- I'd : contraction pour le conditionnel 'I would'
- timberline : = là où les arbres ne poussent plus dans les montagnes
- dig : =argot pour 'aimer'
- four horse load : = expression des cowboys pour dire le chargement maximum qu'un cheval peut porter (afin de le ménager)
- 93°F : = approx 30°C
- camo : = contraction pour 'camouflage' (ici, sa tenue de camouflage)
- ammo : = contraction pour 'ammunition' = munition
- ATV : = contraction de 'All Terrain Vehicule' =véhicule tout-terrain
- 4X hauls : =véhicule 4 x 4 très puissant
- gonna : contraction pour 'going to'
- Raider hater : Raider est le nom d'une équipe de foot + le verbe 'to hate' = haïr (elle n'aime pas ceux qui jouent contre le Colorado, je présume)
- Mile High Club : argot. Club (fictif) où tout est permis
- Georgia peaches : imagé pour parler des belles filles de Georgie et non pas des fruits

*Je ne peux pas le nier, vous savez que je mentirais  
Si je disais que j'ai l'esprit ouvert  
Je sais ce que j'aime, c'est chasser, pêcher et randonner  
Haut dans les montagnes  
Quand il s'agit des nanas j'aime les filles de la campagne  
Derrière le volant d'un (camion) d'une tonne  
Conduisant un lourd chargement sur une route en terre  
Du plus grand des Etats de l'Union*

## Refrain:

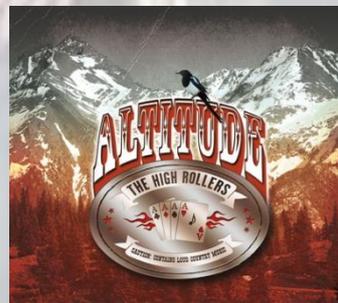
*Il faut une fille du Colorado pour faire vibrer mon univers  
Issue tout droit des Montagnes Rocheuses  
Elle connaît bien la neige et la glace et elle est rudement jolie  
Près du lac quand il fait 30°  
Elle est si mignonne dans son treillis quand elle brûle toutes mes  
cartouches  
Ou quand elle emballe (le moteur) de mon tout-terrain  
Il faut une fille du Colorado pour faire vibrer mon univers  
C'est le seul type de femme pour moi*

*Je n'aime pas les mannequins de NY ni celles du N. Jersey qui se  
dandinent  
Ni les 'poupées Barbie' de Californie  
J'aime une fille qui aime flirter, tout en se salissant dans la poussière  
Et en me montrant les performances de son nouveau 4X4  
Ce soir on va faire plus fort, on va faire du feu  
Et regarder les étoiles filantes de notre jacuzzi  
Et même un petit peu plus tard, moi et ma chérie  
On va faire un tour au Mile High Club*

## Répéter refrain

*J'aime les beaux fruits de Georgie et les belles plantes sur les  
plages,  
Autant que n'importe qui  
Mais ne les comparons pas avec les filles de nos montagnes  
Dans la neige et les ancolies (fleurs)*

## Répéter le refrain



The High Rollers



Columbine (ancolie) la fleur emblématique du Colorado



Traduction par Jacques & Barbara (sens général de la chanson)